

**А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р**  
**И Н С Т И Т У Т В О С Т О К О В Е Д Е Н И Я**

Г. А. ЗОГРАФ

ОПИСАНИЕ  
РУКОПИСЕЙ  
ХИНДИ  
И ПАНДЖАБИ  
ИНСТИТУТА  
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.  
*Москва 1960*

**ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР**  
**В. М. БЕСКРОВНЫЙ**

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Коллекция индийских рукописей Института востоковедения АН СССР при своем сравнительно скромном объеме] отличается большим разнообразием представленных в ней материалов. Среди более шестисот входящих в эту коллекцию рукописей (уникальные памятники письма брахми из Центральной Азии в нее не включаются) можно найти произведения на добрых трех десятках языков Индии и Юго-Восточной Азии<sup>1</sup>. Подавляющее большинство их составляют памятники санскритской и палийской литературы; что же касается рукописей на новоиндийских языках, то они представлены сравнительно немногочисленными образцами. Несколько выделяются здесь, составляя более или менее компактную группу, только рукописи на языках хинди и панджаби.

Объединение рукописей хинди и панджаби в одном описании обусловлено как весьма тесной родственной близостью названных языков, особенно заметно проявляющейся на ранних этапах формирования их литературы, так и давней общностью культурных традиций их носителей. Вплоть до XIX в. в Панджабе была широко распространена религиозно-философская литература позднего вишнуизма, написанная на различных диалектах хинди, не только западных (как, например, брадж и кхари боли), но и восточных (авадхи). Произведения на этих диалектах не только заимствовались панджабцами, но и создавались ими самими. Достаточно сказать, что даже в священном писании сикхов — *Адигрантх* — песнопения на языке, который можно назвать собственно панджаби, представлены крайне слабо. Рукописи письма гурмуки, составляющие в нашей коллекции ядро названной группы, отражают ряд диалектов хинди и панджаби, и сочетания диалектальных особенностей предстают в них в таком многообразии вариантов и в столь свободных пропорциях, что провести сколько-нибудь четкое разграничение по языковому признаку не представляется возможным. На наш взгляд, в таком разграничении нет и необхо-

<sup>1</sup> Общую характеристику коллекции см.: В. С. Воробьев-Десятовский, Собрание индийских рукописей Института востоковедения Академии наук СССР („Ученые записки Института востоковедения“, IX, Л., 1954), стр. 128–145.

димости, потому что большая часть входящих сюда произведений являет собою общее культурное достояние почти всей Северной Индии—от Бихара на востоке до Панджаба на западе.

Рассматриваемая группа в собрании института представлена сравнительно новыми рукописями. Подавляющее большинство их по времени написания относится к XIX в. и поступило в собрание уже в начале нынешнего столетия. Лишь пять рукописей входят в старую часть индийской коллекции, краткое описание которой, составленное О. Бётлингом, было помещено Б. Дорном в его „Азиатском музее“<sup>2</sup>. При этом две из них представляют копии, снятые Р. Х. Ленцом во время его пребывания в Англии (1834—1835 гг.). Рукописи этой группы носят старый шифр Ind. с порядковыми номерами по описанию О. Бётлинга. Наиболее интересна здесь рукопись малоизвестного варианта лирической поэмы *Мадху-Малатй* (№ 2), вывезенная из Индии в конце XVIII в. Г. С. Лебедевым и приобретенная Азиатским музеем в 1835 г. в составе первой коллекции П. Л. Шиллинга фон Канштадта.

Отдельно стоит поступивший в 1858 г. список перевода *Бхагавадгйты* и *Гйтамахатмйа* (№ 18 и 19), который принадлежал, как говорит приписка на нем, умершему в Петербурге брахману из Лахора.

Следующей по времени поступления является группа из четырех рукописей (в том числе одна сборная), носящих пометку Böhlingk 12 April 1865 и шифрованных тем же старым шифром Ind. с порядковыми номерами от 172 и дальше. Здесь выделяются хорошо выполненный миниатюрный список *Вичār-мālā* (№ 27), датированный 1769 г., и аккуратная рукопись *Пайджгрантхй* (№ 45). Определенный исторический интерес представляет собрание четырнадцати мелких произведений и отрывков на санскрите и хинди, объединенных под шифром Ms. Ind. I, 30 (Ind. 175). Все они написаны на русской бумаге, и в трех случаях в колофонах названо место переписки — Астрахань. Написанные в начале прошлого столетия эти рукописи служат памятниками существовавшей там индийской колонии. К ним примыкает и весьма несовершенный список ритуальных произведений на хинди и санскрите, выполненный в 1860—1861 гг. в Баку (см. № 40).

Остальные поступления относятся уже к XX в. Здесь выделяются две группы. Первую составляют четыре рукописи из коллекции А. А. фон Сталь-Гольштейна, собранной в Индии и поступившей в Азиатский музей в 1906—1908 гг. (шифр St. v. H.). В их числе имеются две поздние (первой половины XIX в.), но пре-

<sup>2</sup> B. Dorn, Das Asiatische Museum der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg, St. Petersburg, 1846, S. 720—736.

красно исполненные рукописи гурмукхи: сикхский сборник (№ 56 и др.) и *Адхйātма-рāмāйāна* (№ 25).

Вторая группа, наиболее значительная по своему объему и представляющая часть имущества умершего в Средней Азии торговца-индийца, была около 1900 г. прислана из Ашхабада в Азиатский музей на хранение<sup>3</sup>. В 1912 г., по истечении срока хранения, установленного для востребования имущества наследниками, эти рукописи были включены в собрание музея. Данная группа, фигурирующая под названием коллекции „Хаса Джас“, содержала, согласно списку обработавшего ее Н. Д. Миронова, 11 рукописей, 14 счетных книг (в том числе две пустые), 1 литографированную книгу и 3 пакета бумаг<sup>4</sup>. Все рукописи, кроме одной деванагари, писаны алфавитом гурмукхи. Счетные книги и большая часть бумаг заполнены одной из разновидностей скорописи ланда (а не кайтхи, как определил Н. Д. Миронов), плохо поддающейся расшифровке. Кроме того, среди бумаг имеются документы, написанные алфавитами гурмукхи (на панджаби), арабским (на персидском и узбекском языках) и еврейским (на таджикском языке), а также несколько записок и конвертов, надписанных по-русски. При разборке пакетов с этими бумагами, произведенной в 1957 г., удалось выявить еще 8 цельных рукописей значительного объема и более 30 отрывков произведений и фрагментов рукописей гурмукхи. Своеобразие коллекции „Хаса Джас“ заключается в том, что подавляющее большинство входящих в нее рукописей написано в городах Средней Азии. Среди рукописей индийского происхождения в ней выделяется полный список *Адигрантх* (№ 41).

Кроме перечисленных групп, в настоящее описание включены еще шесть рукописей, две счетные книги и один пакет бумаг из числа нешифрованных материалов индийского фонда, оставшихся неразобранными до 1952 г., когда В. С. Воробьевым-Десятовским был составлен их список<sup>5</sup>. Пакет бумаг (№ 93) несомненно можно отнести к коллекции „Хаса Джас“. По-видимому, общего с ней происхождения и две рукописи: бухарский список *Адигрантх* (№ 42), в котором оказались вложенными отсутствующие листы из рукописей названной коллекции (Ms. Ind. I, 31 и Ms. Ind. I, 47), и этико-философский сборник (№ 32), по палеографическим

<sup>3</sup> Протоколы заседаний Историко-филологического отделения Императорской Академии наук, 1912. Заседание XIV от 28 ноября 1912 г., § 403. (Как любезно сообщил автору описания покойный академик АН Таджикской ССР А. А. Семенов, рукописи были пересланы в начале XX в. дипломатическим чиновником при начальнике Закаспийской области А. Д. Калмыковым по соглашению с мировым судьей Ренненкампом, у которого находилось дело о наследстве, оставшемся после смерти владельца рукописей.)

<sup>4</sup> Там же, Приложение II.

<sup>5</sup> В 1957 г. включены в состав основной индийской коллекции.

данным точно соответствующий списку Ms. Ind. I, 47. Рукопись *Пайджгрантхи* (№ 46) перешла из собрания Н. П. Лихачева. Остальные три представляют более ранние поступления, по каким-то причинам не подвергшиеся свесовременно обработке. Особого упоминания среди них заслуживает список *Дхйāн-майджарй* (№ 26), поступивший из Астрахани и написанный, по-видимому, в этом городе, а также рукопись *Бхўгол-пурāн* (№ 81), местом переписки которой назван Пекин. Две счетные книги (№ 90 и 91) были сделаны и использовались где-то на территории России, возможно в Астрахани, поскольку они обнаруживают некоторые общие черты с несколькими фрагментами из сборника Ms. Ind. I, 30.

Индийское собрание Азиатского музея неоднократно обрабатывалось и описывалось. Первое его описание было составлено в 1833 г. Р. Х. Ленцом<sup>6</sup>. Дополнение к нему опубликовал в 1836 г. П. Я. Петров<sup>7</sup>. Через десять лет появился упоминавшийся выше список О. Бётлингга. Наконец, в 1914 г. был издан каталог индийских рукописей Н. Д. Миронова<sup>8</sup>.

Однако ранние каталоги и списки охватывают лишь единичные новоиндийские произведения. Что же касается Н. Д. Миронова, то он, детально характеризуя в своем каталоге санскритские и палийские сочинения, о новоиндийских рукописях дает лишь самые общие сведения. В большинстве случаев приводятся только названия произведений, да и те не всегда правильно, а при обилии в новоиндийских литературах одноименных сочинений этого оказывается далеко не достаточно. В составных рукописях некоторые произведения остались неотмеченными. Большое число рукописей хинди и панджаби (более половины номеров настоящего описания) вообще не попало в каталог Н. Д. Миронова. Таким образом, предлагаемая работа призвана восполнить один из наиболее существенных пробелов в описании собрания индийских рукописей Института востоковедения Академии наук СССР.

\* \*  
\*

В основу расположения материала при описании рукописей взята общая схема, выработанная Ленинградским отделением Института востоковедения АН СССР. Эта схема уже была опубли-

<sup>6</sup> R. Lenz, Bericht über eine im Asiatischen Museum der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg deponierte Sammlung Sanskrit-Manuscripte («St. Petersburgischer Zeitung», 1833, № 219–223).

<sup>7</sup> Павел Петров, Прибавление к Каталогу Санскритских рукописей, находящихся в Азиатском Музее Императорской Санктпетербургской Академии наук («Журнал Министерства народного просвещения», октябрь, 1836, ч. XII), стр. 194–198.

<sup>8</sup> Н. Д. Миронов, Каталог индийских рукописей, вып. I, Пг., 1914.

кована, и повторять ее здесь нет необходимости<sup>9</sup>. Ниже приводятся лишь основные особенности данного описания.

Ввиду того что история коллекции достаточно полно освещена в предисловии и источники поступления рукописей не отличаются многообразием, особо указывать в описаниях место и время приобретения Азиатским музеем каждой из них кажется нецелесообразным. Эти сведения сообщит читателю приводимый для каждой рукописи старый шифр (обозначение коллекции).

Указание размера (формата) рукописей дается следующим образом: первая цифра обозначает длину листа по ходу строки, вторая — его высоту. Вызвано это своеобразием традиционной формы собственно индийских рукописных книг (*потхй*), состоящих из отдельных продолговатых бумажных листов, имитирующих пальмовый лист, который служил первоначальным материалом для письма. Текст пишется вдоль листа, причем верхний край оборотной стороны соответствует нижнему лицевой. Впоследствии стали использоваться двойные листы, сложенные по длине, которые сшивались в книгу с корешком вдоль верхнего края. Такая книга, как и рукопись, состоящая из отдельных листов, при чтении листается снизу вверх.

В сравнительно позднее время (очевидно, под мусульманским влиянием) в Индии появилась и книга близкого к нашему типа (кодекс), листаемая справа налево. Однако пропорции ее зачастую сохраняют следы прежних традиций: эти книги имеют, так сказать, „альбомный“ формат — их ширина превышает высоту. Лишь у немногих рукописных книг нашей коллекции высота больше ширины. Характерно, что все рукописи гурмукхи имеют форму книги-кодекса. Исключение представляют лишь несколько небольших рукописей-свитков (иногда для них использованы длинные листы из счетных книг). Здесь текст оборотной стороны, как и в рукописях потхи, начинается с нижнего края листа.

В характеристике почерка, помимо специфических особенностей, учитывалась его величина, причем выделены следующие градации по высоте букв: мелкий — около 3 мм, некрупный — до 5 мм, средний — 5—7 мм, крупный — свыше 7 мм.

При описании рукописей и составлении библиографии к ним использовались доступные автору каталоги рукописей хинди Британского музея и Нагарипрачаринй сабхя (тт. XIII—XVII), а также важнейшие каталоги санскритских рукописей, каталоги книжных собраний Британского музея и библиотеки Индия оффис и основные труды по истории литературы хинди и панджабской.

---

<sup>9</sup> См.: Н. Д. Миклухо-Маклай, Описание таджикских и персидских рукописей Института востоковедения, Изд. АН СССР, М.—Л., 1955, стр. 4—5.



Передача названий произведений, собственных имен и специальных терминов осуществляется в описании посредством русской транслитерации, находящейся в нижеследующем соотношении с алфавитами хинди и панджаби:

Гласные:

अ अ a, आ आ ā, इ इ i, ई ई ī, उ उ u, ऊ ऊ ū,  
ऋ ऋ r, ए ए e, ऐ ऐ ai, ओ ओ o, औ औ au.



Согласные:

क क k, ख ख kh, ग ग g, घ घ gh,  
च च ch, छ छ chh, ज ज j, झ झ jh, ञ ञ ñ,  
ट ट t, ठ ठ th, { ड ड d, ढ ढ dh, } ण ण ṇ,  
{ ङ ङ ṅ, च च ch, }  
त त t, थ थ th, द द d, ध ध dh, न न n,  
प प p, फ फ ph, ब ब b, भ भ bh, म म m,  
य य y, र र r, ल ल l, व व v,  
श श, ष ष, स स s, ह ह h.

анусвара—*ñ* (ñ), висарга—*h*.

Назализация гласного передается значком тильда, помещаемым над знаком соответствующего чистого гласного (знак назализации — анунāsика — в рукописях гурмукхи очень часто опускается).

Конечное редуцированное „а“ пишется в транслитерации только после группы согласных.

Панджабское  „с“ в ряде случаев согласно обычной традиции произношения передается как „ш“ (современный панджабский знак  „ш“ в наших рукописях совершенно не встречается).

Транслитерация, как правило, точно следует оригинальному написанию рукописи со всеми его индивидуальными особенностями. Лишь изредка исправляются явные описки. В приводимых цитатах орфография рукописи сохраняется без изменений, но слитный текст подлинника разбивается на слова.

\* \*  
\*

В заключение считаю необходимым выразить свою глубокую признательность за ту помощь, которую оказали мне в ходе работы товарищи-индологи, работники Отдела рукописей Института востоковедения, а также сотрудник Издательства литературы на иностранных языках Голи Кришна Гопеш.

Г. А. Зограф

## УКАЗАТЕЛИ

### УКАЗАТЕЛЬ ПРОИЗВЕДЕНИЙ \*

- Адбхут-грайтх**—29.  
**Адигрантх**—41—54.  
**Адхйāтам-рāмāиң** (*Адхйāтма-рāмāйна*—*на*)—25.  
**Анайду**—50, 51.  
**Ардās**—51.  
**Ашвамедх**—12, 13.
- Бачан гобийд локā ке**—32, III.  
**Бхагавадгйтā сār**—20.  
**Бхагават-гйтā** (*Бхагавадгйтā*)—18.  
**Бхугол-пурāң**—81.
- Вичār-мālā**—27, 28.  
**Вицңор-ацтāвийшати-нāма-стотра**—33, V.  
**Вицңу-атхāвйс-нāм**—33, V.  
**Вицңу-сати-нāм**—33, IV.  
**Вицңу-сахасра-нāм**—33, III.
- Гайгā-ацтāk**—34, I; 37, IV.  
**Гаңеша кй потхй**—40.  
**Гаңеша-āртй**—40.  
**Гаңеша-пуджā**—40.  
**Гаңеша-устатиҳ**—33, I.  
**Гаңеша-чотхе кй катхā** (*Гаңеша-чатур-тхй-врата*)—40.  
**Гарбха-гйтā**—22.  
**Гйтā джй кā атхāравādхиāу**—23, I; 67, II.  
**Гйтā джй кай атхāраведхиāи кā махā-там**—23, II.  
**Гйтā-махāтам** (*Гйтā-махāтмйā*)—19.  
**Гйтā-сār**—20; 67, V (см. также *Сār-гйтā*).  
**Гопйчайд**—7, 8.  
**Гоцтй Маке Мадйне кй**—56.
- Гур-билās**—57.  
**Гур-пранāли**—58.
- Джанамсāкхй бабе Нанак джй кй**—55.  
**Джапу**—47, 48, 67, I.  
**Джхулце Вали Рāм ке**—32, V.  
**Дударāджа** (*Дхундхирāджа?*)-стотра—33, I.  
**Дхйāн майджарй**—26.  
**Дхрух** (*Дхрува*)-стотра—37, II; 67, IV.
- Йогавāсицтхā**—32, I.
- Кāликā-стотра**—36.  
**[Киссā] Кāмруп-Кāмлитā**—5.  
**[Қисса-е] Кāмруп о Калāкām**—5.  
**Кāшй-майгалā-стотра**—33.  
**Кевали-парйчхā**—78, 79.  
**Кок-майджарй**—70.  
**Кок-пайчсāик**—71, 72.  
**Кок-сār**—70.  
**Кока-шāстра**—70.  
**Крицңа ацтāk**—35; 38, I.
- Мадху-Мāлатй**—2.  
**Мāлатй-Мāдхавā**—2.  
**Мāйтра гурū Нāнак джй кā**—62.  
**Мāтрā**—61.  
**Махāбхāратх кй катхā**—11.  
**Махāлакшмй-стотра**—38.  
**Махāнāтākā**—14.  
**Махāрāмāиң** (*Махāрāмāйāңа*)—32, I.  
**Муидāваңй**—51.
- Нāрāиң-кавач**—37, V; 38, III.  
**Нāsикет кй катхā**—16, 17.  
**Насихатнāмā**—44, 56, 57.
- Ойкār-махāтам**—20.

\* Ссылки в указателях даются на номера описания. Римскими цифрами отмечены номера сочинений в сборниках.

- Пийтис-акхарй**—60.  
**Пайджгрантхй**—45, 46.  
**Потхй сардхәпурак**—63.  
**Прашайн-утар-мәлә** (Прашноггараратна-мәлә)—32, IV.  
**Притхвйрәдж-рәсо**—9, 10.  
**Пуран Бхагат**—3, 4.
- Рәджнйти**—68.  
**Рәм-гйтә**—14.  
**Ратанмәлә**—52.  
**Рати-рахасйа**—70.  
**Рукминй майгал**—1.
- Садәшив-стотра**—38, II.  
**Сайгати-чотхи**—16.  
**Сайнисчар-стотра**—37, III.  
**Сәр-гйтә**—21; 23, III (см. также Гйтә - сәр).
- Сарасватй-стотра** (Сарасватй ке двәда-ша нәм)—33, II.  
**Сәруктәвалй**—31.  
**Сати гурӯ джй кй прйчхә**—80.  
**Сати-шлокй-гйтә**—24.  
**Сингх-гау катхә**—30.  
**Сукхманй**—49.  
**Сундар-виләс**—32, II.  
**Сундар-сайгалй**—32, II.  
**Сундар-шрийгәр**—29.  
**Сурадж-стотра**—34, II; 37, I; 67, III.
- Танкхәхнәмә**—46.
- Ханумән-нәтак**—14, 15.  
**Хйр-Рәйджхә**—6.
- Чаңакә-шәстра** (Чаңакйа-нйти-шәстра)—68, 69.
-

ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ

- Агра Дас—26.  
Амар Дас, гуру (М. III)—41—44, 50, 51.  
Ананд Кави—70.  
Анатх Пури (Анатх Дас)—27.  
Айгад, гуру (М. II)—41.  
Арджун, гуру (М. V)—41—46, 49, 51, 52.  
Атмā Рām, владелец рукописи—27.  
Ахмад Йār—5.
- Бālā, бхāй—55.  
Беñй—41—43.  
Бётлингк, О. (Böhtlingk, O.)—20, 27, 34  
45, 74.  
Бхавабхүти—2.  
Бхагвāн Сийгх—57.  
Бхāн Сийгх, заказчик—57.  
Бхйкхан—41—43.
- Валй Рām—32, V.  
Вишңу Дас—1.  
Вйās—81.
- Гарга-муни (Гарга-риши)—78.  
Гиду, переписчик—23.  
Гобийд Сийгх, гуру—14, 45, 46, 57, 58,  
64.  
Гопāl Дас—87.  
Гулāб Дас—20.  
Гулāб Сийгх—25.  
Гур Дас, бхāй—64.  
Гуру Дāш Гауд, переписчик—33.
- Дас Тхакур Рām, переписчик—15.  
Девй Дас—30.  
Джаидев—41—43.  
Джетхāнайдāñй Нāриг, переписчик—42.  
Джетхумал Āсанайдāñй, переписчик—18.  
Джйиван Дас, переписчик—11.
- Дори Б.—40.  
Дханнā—41—43.
- Кабир—41—44.  
Кāдир Йār—3, 4.  
Кахарй Сийгх, переписчик—81.  
Кесар Сийгх, переписчик—27.  
Кирпāl Дас, владелец документов—92,  
93.  
Кирстен (Dr. Kirsten)—40.  
Кишор Дас—18, 19.  
Кришңа Дас Пайахāрй—26.  
Кхем Чайд, переписчик—23, 33.
- Лаллу джй Лāl—2.  
Лебедев Г. С.—2.  
Ленц Р. Х. (Lenz, R.)—9, 10.
- Мāдхо Дас—35.  
Малук Дас—33, IV.  
Мйрā Бāй—41—43.  
Мукбил (?)—6.  
Мукх Дас—20, 22.  
Мунйндра Кавй—39.
- Нāмдев—41—43.  
Нāнак, гуру (М. I)—41—48; 53; 55; 56;  
59—62; 67, I; 80.  
Найд Лāl, бхāй—58.  
Нароттам Пури—27.  
Нусратй—2.
- Паирā—55.  
Парамāнайд, переписчик—2.  
Пармāнайд—41—43.  
Пйпā—41—43.  
Пхате Чайд, переписчик—14, 56, 57.

- Равидас**—41—44.  
**Рам Дас, гуру (М. IV)**—41—44.  
**Рам Чайдра**—40  
**Рам Чайдра Сетапал**—16.  
**Рамаллуму, переписчик**—75.  
**Раманайд**—26, 41—44.
- Саван Рам, заказчик**—75.  
**Сагар Дас**—33, III.  
**Садхна**—41—43.  
**Саиң**—41—43.  
**Саннапати**—68.  
**Сардул Сийгх**—58.  
**Сукхя Сийгх, бхяй**—57.  
**Сундар Дас (Дядупайтхй)**—29; 32, II.  
**Сур Дас**—41—43.
- Тахкан**—12.  
**Тахсинуддйн**—5.  
**Тег Бахадур, гуру (М. IX)**—41—46, 54.  
**Трилочан**—41—44.  
**Тхакур Сийгх**—57.
- Умрао Дас**—85.
- Фарйд, шекх**—41—43.
- Хари Диал**—31.  
**Хира Дас (Хира Сийгх)**—79.  
**Хридай Рам**—14, 15.
- Чайд Бардай**—9, 10.  
**Чатурбхудж Дас**—2.  
**Чатурбхудж Мишра**—2.
-

УКАЗАТЕЛЬ ШИФРОВ

- |                   |                          |                           |
|-------------------|--------------------------|---------------------------|
| ✓ I, 24 – 40.     | Ms. Ind. I, 57 – 54.     | Ms. Ind. III, 42 – 13     |
| ✓ I, 25 – 27.     | I, 58 – 31.              | III, 43 – 28.             |
| ✓ I, 26 – 45.     | I, 59 – 71.              | III, 44 – 63.             |
| ✓ I, 27 – 18, 19. | I, 61 – 72.              | III, 45 – 7.              |
| ✓ I, 28 – 20, 34. | I, 62 – 58.              | III, 46 – 23.             |
| ✓ I, 29 – 21, 22. | I, 63 – 14.              | III, 48 – 8.              |
| ✓ I, 30 – 35, 53, | I, 64 – 59.              | III, 49 – 51.             |
| 62, 73, 74,       | I, 65 – 60.              | III, 50 – 65.             |
| 82, 83.           | I, 66 – 64.              | ✓ Ms. Ind. IV, 9 – 10.    |
| ✓ I, 31 – 17, 55. | I, 67 – 24.              | ✓ IV, 10 – 41.            |
| ✓ I, 32 – 94.     | I, 68 – 69.              | ✓ IV, 11 – 14, 56,        |
| I, 33 – 46.       | I, 69 – 77.              | 57.                       |
| I, 34 – 52.       | I, 70 – 84.              | ✓ IV, 12 – 92.            |
| I, 35 – 49.       | ✓ Ms. Ind. II, 132 – 76. | IV, 20 – 32.              |
| I, 36 – 48.       | ✓ II, 138 – 1.           | IV, 22 – 93.              |
| I, 37 – 50.       | ✓ II, 139 – 95.          | ✓ Ms. Ind. V, 110 – 101.  |
| I, 38 – 81.       | ✓ II, 140 – 96.          | V, 111 – 102.             |
| I, 39 – 75.       | ✓ II, 141 – 97.          | ✓ Ms. Ind. VI, 28 – 39.   |
| I, 41 – 33.       | ✓ II, 142 – 98.          | ✓ VI, 29-a/1-4 –          |
| I, 42 – 26.       | ✓ II, 143 – 99.          | 85 – 88.                  |
| I, 47 – 68, 70.   | II, 158 – 100.           | ✓ VI, 29-b – 89.          |
| I, 48 – 66.       | ✓ Ms. Ind. III, 32 – 44. | ✓ Ms. Ind. VII, 49 – 103. |
| I, 49 – 78.       | ✓ III, 33 – 12.          | VII, 50 – 104.            |
| I, 50 – 79.       | ✓ III, 34 – 11.          | VII, 51 – 105.            |
| I, 51 – 80.       | ✓ III, 35 – 25.          | VII, 52 – 106.            |
| I, 52 – 37.       | ✓ III, 36 – 3, 30.       | VII, 64 – 90.             |
| I, 53 – 38.       | ✓ III, 37 – 15.          | VII, 65 – 91.             |
| I, 54 – 16.       | III, 38 – 47.            | ✓ Ms. Ind. VIII, 12 – 9   |
| I, 55 – 6.        | III, 39 – 67.            | VIII, 13 – 5.             |
| I, 56 – 29, 61.   | III, 40 – 43.            | ✓ Ms. Ind. IX, 14 – 2.    |
|                   | III, 41 – 42.            |                           |

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие . . . . .	5
Список сокращений . . . . .	11
Описание рукописей . . . . .	13
I. Новоииндийские поэмы . . . . .	13
II. Переложения сюжетов древнеиндийского эпоса . . . . .	23
III. Философия . . . . .	28
IV. Религия . . . . .	45
а) индуизм . . . . .	45
б) сикхизм . . . . .	53
в) сборники смешанного содержания . . . . .	76
V. Этика . . . . .	77
VI. Медицина и эротика . . . . .	79
VII. Астрология и гадания . . . . .	82
VIII. Космография . . . . .	85
IX. Разное . . . . .	86
X. Документы . . . . .	88
Указатели	
Указатель произведений . . . . .	95
Именной указатель . . . . .	97
Указатель шифров . . . . .	99

*Георгий Александрович ЗОГРАФ*

ОПИСАНИЕ РУКОПИСЕЙ ХИНДИ И ПАНДЖАБИ  
ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

\*

*Утверждено к печати Институтом востоковедения*

*Академии наук СССР*

\*

Редактор издательства *Е. М. Медведев*  
Художник *Г. Л. Дейч*

Технический редактор *А. К. Красная*  
Корректоры *Г. А. Невелова* и *М. М. Хасман*

Сдано в набор 20/IV 1959 г. Подписано к печати 10/X 1959 г, Т-10463 Формат 70×108<sup>1</sup>/<sub>16</sub>

Печ. л. 6,25+0,37 вкл. Усл. п. л. 6,62 Уч.-изд. л. 5,92 Тираж 1300 Зак 1306 Цена 5 р.

Издательство восточной литературы  
Москва, Центр, Армянский пер., 2.

Типография Издательства восточной литературы  
Москва, И-45. Б. Кисельный пер., 4.

Опечатки

Страница	Строка	Напечатано	Следует читать
28 48	5 снизу 1 сверху	Ms. Ind. , 27 63	Ms. Ind. I, 27 36
48 71 89	17 сверху 3 сверху 4 сверху	<b>रघु</b> приводятся Раха-с	<b>रघु</b> приводится Раха-

Зак. 477